

## INFORMAZIONI PERSONALI

## Penzo Davide



📍 Rione San Giacomo, 519, 30015 Chioggia (Italia)

☎ (+39) 3207085483

✉ davidepenzo1993@gmail.com

Sesso Maschile | Data di nascita 18/06/1993 | Nazionalità Italiana

 ESPERIENZA  
PROFESSIONALE

## 2016 Mediatore Linguistico e Culturale

Chioggiainmente.it  
[www.chioggiainmente.it](http://www.chioggiainmente.it)

Ho collaborato al progetto **Road Scholar**: percorsi tematici e laboratori di tradizione per gruppi di americani che ho accompagnato durante la loro permanenza a **Chioggia**. Tale progetto prevede:

- Un laboratorio di **nodi nautici**;
- Una passeggiata lungo tutti i **luoghi caratteristici del centro storico**;
- Una **breve rappresentazione teatrale** de "Le Baruffe Chiozzotte" di Carlo Goldoni;
- **Tour** della laguna a bordo di un **bragozzo**.

07/2016–alla data attuale

## Consigliere Comunale

Comune di Chioggia  
[www.chioggia.org](http://www.chioggia.org)

- **Vice-presidente del Consiglio Comunale**
- Presidente della **II Commissione** Consiliare Permanente

2014–alla data attuale

## Traduttore Specializzato

Sin dal secondo anno universitario ho cominciato a collaborare con aziende quali

- **Tecnos S.a.S.** - [Tecnologia applicata all'acquacoltura](#)

Chioggia (VE) - 30015, [info@tecnosnet.com](mailto:info@tecnosnet.com)

- **GG Trade di Giovanni Giurdanella** - [Ingrosso mangime per animali](#)

Comiso (RG) - 97013, [ggtrade@libero.it](mailto:ggtrade@libero.it)

per la traduzione di cataloghi e di manuali tecnici.

Ho inoltre svolto un tirocinio di traduzione presso il **Gruppo Editoriale Viator**.

## 2013–2015 Tutor Didattico

Scuola Superiore per Mediatori linguistici - CIELS, Padova (Italia)

- Attività di **orientamento** per i futuri studenti dell'istituto.
- **Presentazione e promozione** dei veri corsi proposti dalla SSML - CIELS.
- Attività di **info-point**.

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

10/2012–02/2016

Laurea in Scienze della Mediazione Linguistica per la Sicurezza e la Difesa Sociale (Criminologico)

Livello 6 QEQ

Scuola Superiore per Mediatori Linguistici - CIELS

Via Venier, 200, 35127 Padova (Italia)  
[www.ciels.it](http://www.ciels.it)

**Voto: 110 e Lode**

2007–2012

**Diploma di Istruzione Superiore di Secondo Grado**

Livello 4 QEQ

Istituto d'Istruzione Superiore "Giuseppe Veronese" - Liceo Scientifico P.N.I.  
 Via Togliatti, 833, 30015 Chioggia (Italia)  
<http://www.giuseppeveronese.it/>

**COMPETENZE PERSONALI**

Lingua madre italiano

Altre lingue

	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
inglese	C1	C1	C1	C1	C1
Integrated Skill in English (ISE) II					
francese	C1	C1	C1	C1	C1
cinese	A2	A2	A2	A2	A2

Livelli: A1 e A2: Utente base - B1 e B2: Utente autonomo - C1 e C2: Utente avanzato  
 Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue

Competenze comunicative

- Buone competenze relazionali con persone provenienti da **culture differenti**.
- Ottime capacità di **Public Speaking** e di intrattenimento del pubblico ottenute durante esperienze di volontariato e poi sviluppate in ambito universitario.

Competenze organizzative e gestionali

- Alta **capacità di adattamento** ai vari ambienti dovuta ai miei spostamenti.
- Capacità di **gestione del lavoro** in situazioni di **pressione** o di **tempi stretti**.
- Predisposizione naturale a lavorare come **membro o a capo di un gruppo**, in seguito sviluppata in ambito scolastico e universitario.

Competenze professionali

- **Editing, correzione di bozze e revisione di traduzioni**.
- Ottima padronanza dei CAT tool **Trados** e **Wordfast** acquisita durante gli studi universitari e durante le mie esperienze traduttive.
- conoscenza approfondita del linguaggio **giuridico, tecnico-industriale e sanitario**, ambiti nella quale sono specializzato.
- Buona padronanza delle tecniche di interpretariato di conferenza quali **consecutiva** e **simultanea**.

Patente di guida B

**ULTERIORI INFORMAZIONI**

Riconoscimenti e premi

Nel 2012 sono risultato essere tra i 10 vincitori (su 972 partecipanti) della **Trinity Rewarding Excellence Competition 10**

[http://www.indire.it/eccellenze/competizioni/index.php?action=risultato\\_specifico&regioni=VENETO&database\\_richiesto=eccellenze\\_2012](http://www.indire.it/eccellenze/competizioni/index.php?action=risultato_specifico&regioni=VENETO&database_richiesto=eccellenze_2012)

- Progetti Nel 2016, ho contribuito ad arricchire il database dello **IATE, la banca dati terminologica multilingue dell'UE**.  
A termine di tali progetti ho ottenuto una certificazione che attesta **l'eccellente qualità** del mio operato.